

SUOMEN SÄÄDÖSKOKOELMA

1997

Julkaistu Helsingissä 20 päivänä marraskuuta 1997

N:o 991—998

SISÄLLYS

N:o		Sivu
991	Laki sotilaskurinpitolain muuttamisesta	3775
992	Laki rikoslain 45 luvun 25 §:n muuttamisesta	3779
993	Laki sotilasoikeudenkäyntilain muuttamisesta	3780
994	Asetus Lemströmin kanavan luovuttamisesta Ahvenanmaan maakunnalle	3781
995	Asetus alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvän vuoden 1978 pöytäkirjan liitteeseen tehtyjen muutosten voimaansaattamisesta	3782
996	Sosiaali- ja terveysministeriön päätös traktoreiden ETY-tyyppihyväksyntävaatimuksista	3783
997	Maa- ja metsätalousministeriön päätös merkkipiireistä sekä suurimmista sallituista poromääristä annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen 1 §:n muuttamisesta	3786
997	Maa- ja metsätalousministeriön päätös merkkipiireistä sekä suurimmista sallituista poromääristä annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen 1 §:n muuttamisesta (Saamenkielinen käännös)	3788
998	Maa- ja metsätalousministeriön päätös vasikoiden aikaistetun teurastuksen palkkiosta annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen 2 §:n muuttamisesta	3790

N:o 991

Laki

sotilaskurinpitolain muuttamisesta

Annettu Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
kumotaan 25 päivänä maaliskuuta 1983 annetun sotilaskurinpitolain (331/1983) 33 §:n 2 ja 3 momentti, sellaisina kuin ne ovat laissa 652/1991,
muutetaan 1 §, 2 §:n 3 ja 4 momentti, 8 §:n 2 momentti, 9, 10 ja 12 §, 18 §:n 1 kohta, 25 a §, 27 §:n 2 momentti, 36 §, 38 §:n 3 momentti, 39 §:n 3 momentti, 41, 44 ja 45 §, 45 a §:n 1 momentti ja 45 b §,
sellaisina kuin niistä ovat, 2 §:n 3 ja 4 momentti, 12 §, 27 §:n 2 momentti, 38 §:n 3 momentti, 44 §, 45 a §:n 1 momentti ja 45 b § mainitussa laissa 652/1991, 25 a § laissa 1259/1988 sekä 36 § ja 39 §:n 3 momentti laissa 374/1990, sekä
lisätään lakiin siitä mainitulla lailla 1259/1988 kumotun 23 §:n tilalle uusi 23 § ja 25 §:ään, sellaisena kuin se on osaksi mainitussa laissa 1259/1988, uusi 3 momentti sekä lakiin, siitä mainitulla lailla 374/1990 kumotun 40 §:n tilalle uusi 40 §, seuraavasti:

1 §
Sotilasoikeudenkäyntilain (326/1983) 2 §:ssä tarkoitettua rikoksesta voidaan rikoslain 45 luvun alaiselle henkilölle oikeudenkäynnissä tuomita kurinpitorangeistus tai kurinpitomenettelyssä määrätä kurinpi-

toseuraamuksena kurinpitorangeistus tai -ojennus niin kuin tässä laissa säädetään.

2 §

Kurinpitomenettelyssä kurinpitosakkoa

HE 40/1997
LaVM 13/1997
EV 140/1997

määrätään vähintään yhdeltä ja enintään kolmeltakymmeneltä päivältä sekä poistumisrangaistusta vähintään yksitoista ja enintään viisitoista vuorokautta.

Kurinpitosakon rahamäärä yhdeltä päivältä on yksi viidesosa sakotettavan keskimääräisestä kokonaispäivätulosta, kuitenkin vähintään asevelvollisuuslain (452/1950) nojalla palvelevalle maksettavan suurimman päivärahan suuruinen. Asevelvollisuuslain tai naisten vapaaehtoisesta asepalveluksesta annetun lain (194/1995) nojalla palvelevalle kurinpitosakon rahamäärä yhdeltä päivältä on hänen päivärahasa suuruinen tai, jollei hän saa päivärahaa, asevelvollisuuslain nojalla palvelevalle maksettavan suurimman päivärahan suuruinen.

8 §

Jos rikoksentehtyjä on suorittanut kurinpitomenettelyssä määrätyn rangaistuksen tai kurinpito-ohjennuksen joko kokonaan tai osaksi ja hänet tuomitaan sen jälkeen samasta rikoksesta tuomioistuimessa rangaistukseen, on jo täytäntöönpantu rangaistus ja ohjennus otettava kohtuullisessa määrin huomioon vähennyksenä tai katsottava rangaistuksen täydeksi suoritukseksi.

9 §

Sotilasvirassa palvelevalle sekä henkilölle, joka on nimitetty puolustusvoimissa virkamieheksi määräaikaiseen virkasuhteeseen määrätyn sotilastehtävään, saadaan rauhan aikana kurinpitomenettelyssä määrätä vain kurinpitosakkoa tai antaa varoitus tai muistutus.

Sotilasvirkaan koulutettavalle oppilaalle saadaan 1 momentin estämättä määrätä kaikkia tässä laissa tarkoitettuja, kurinpitomenettelyssä määrättäviä seuraamuksia, jollei aseuksessa toisin säädetä.

10 §

Kurinpitorangaistus tai -ohjennus saadaan määrätä, jos rikoksesta epäilty on myöntänyt syyllisyytensä tai jos hänen syyllisyyttään voidaan muuten pitää selvänä.

Asiaa ei kuitenkaan saa käsitellä kurinpitomenettelyssä, jos:

1) rikoksen tehnyt ei enää ole rikoslain 45 luvun alainen;

2) asianomistaja vaatii asian käsiteltäväksi tuomioistuimessa;

3) useista rikoksista jostakin on nostettava syyte tuomioistuimessa ja rikoksilla on yhteyttä keskenään; taikka

4) samaan rikokseen osallisista jotakuta on syytettävä tuomioistuimessa eikä asian ratkaisemista erillisenä ole pidettävä tarkoituksemukaisena.

12 §

Oikeus määrätä kurinpitorangeistus on joukko-osaston komentajalla ja häntä ylemmällä kurinpitoesimiehellä. Lisäksi joukkoyksikön komentajalla on oikeus määrätä asevelvollisena palvelevalle varoitus ja poistumisrangaistus ja perusyksikön päälliköllä varoitus.

18 §

Kiinniottamisen saa suorittaa:

1) sotilasvirassa palveleva sekä virkamieheksi määräaikaiseen virkasuhteeseen puolustusvoimissa nimitetty, sotilastehtävään määrätty kiinniotettavan esimies;

23 §

Kiinniottamiseen oikeutetulla henkilöllä on oikeus kiinniottamisen, pidättämisen tai arestirangaistuksen täytäntöönpanon aloittamisen yhteydessä tarkastaa henkilö sen varmistamiseksi, ettei tällä ole hallussaan esineitä tai aineita, jotka voivat vaarantaa säilyttämisen tai joilla tämä voi aiheuttaa vaaraa itselleen tai muille.

Edellä 1 momentissa tarkoitettut vaaralliset esineet tai aineet on otettava tarkastettavalta pois. Ne on palautettava hänelle vapaaksi päästämisen yhteydessä, jollei siihen ole lain mukaan estettä. Alkoholijuoman ja huumausaineen osalta on meneteltävä niin kuin 27 §:ssä säädetään.

25 §

Etsintänä ei pidetä asevelvollisuuslain taikka naisten vapaaehtoisesta asepalveluksesta annetun lain perusteella palveluksessa olevan käyttöön luovutetun varustekaapin siisteyden ja kaapissa säilytettävien puolustusvoimien varusteiden kunnon tarkastamista.

25 a §

Tämän lain 18 §:ssä tarkoitettu kiinniottamiseen oikeutettu sotilas saa määrätä puolustusvoimissa palvelevan moottorikäyttöisen ajoneuvon kuljettajan tai muussa rikoslain

23 luvussa tarkoitettussa tehtävässä toimivan henkilön kokeeseen, joka tehdään tämän mahdollisesti nauttiman alkoholin tai muun huumaavan aineen toteamiseksi. Koe voidaan tehdä ajotehtävää tai muuta rikoslain 23 luvussa tarkoitettua tehtävää suorittavalle taikka tällaiseen tehtävään ryhtyvälle. Kokeesta kieltäytynyt on velvollinen alistumaan pakkokeinolain 5 luvun 9 §:ssä tarkoitettuun henkilönkatsastukseen.

Edellä tarkoitettu koe on tehtävä siten ja sellaisella menetelmällä, ettei siitä aiheudu tarpeetonta tai kohtuutonta haittaa tutkittavalle.

Pääesikunta antaa tarkemmat ohjeet kokeen tekemisestä.

27 §

Luvattomasti hallussa tavattu puolustusvoimien omaisuus, kuten aseet, ampumatarvikkeet ja räjähdysaineet sekä huumausaineet ja luvattomasti hallussa olleet alkoholiuomat saadaan ottaa talteen. Alkoholiuoma saadaan asetuksella säädettävien edellytyksin pitää sotilasviranomaisen hallussa tai hävittää. Huumausaineen osalta on meneteltävä niin kuin huumausainelaisissa (1289/1993) säädetään.

36 §

Kurinpitoesimiehen on huolehdittava siitä, että valittajalla on palveluksen estämättä mahdollisuus laatia valituskirjelmä ja että hän voi osallistua kurinpitovalituksen oikeuskäsittelyyn.

Kurinpitovalituksen käsittelyssä noudatetaan, mitä sotilasoikeudenkäyntilaissa tarkoitettujen rikosasioiden käsittelystä säädetään. Seuraamuksena saadaan määrätä myös kurinpito-ojennus. Jos valittaja jää saapumatta oikeuteen ilmoittamatta laillista estettä, kurinpitovalitus voidaan käsitellä ja ratkaista valittajan poissaolosta huolimatta.

Kurinpitovalituksen tekemistä ja käsittelemistä ei estä se, että rangaistu on 39 §:ssä tarkoitettulla tavalla suostunut kurinpitorangaistuksen täytäntöönpanoon.

38 §

Kumotessaan päätöksen esimies voi määrätä asian otettavaksi uudelleen käsiteltäväksi tai ottaa sen itse välittömästi ratkaistavakseen taikka saattaa asian toimivaltaiselle syyttäjälle. Asiaa uudelleen käsiteltäessä

noudatetaan soveltuvin osin, mitä 8 §:n 2 momentissa säädetään.

39 §

Arestin ja tuomioistuimen tuomitseman poistumisrangaistuksen täytäntöönpano voidaan aloittaa, vaikka päätös ei ole saanut lainvoimaa, jos tuomittu antaa siihen kirjallisen suostumuksensa.

40 §

Kurinpitoseuraamuksia varoitusta, kurinpitosakkoa, ylimääräistä palvelusta ja muistutusta lukuun ottamatta ei voida panna samanaikaisesti täytäntöön.

Jos samalla kertaa tulee täytäntöönpanotavaksi erilaisia seuraamuksia, pannaan kurinpitorangaistukset täytäntöön ennen kurinpito-ojennuksia. Jos ojennuksen täytäntöönpano on jo aloitettu, se suoritetaan loppuun ennen kurinpitorangaistuksen täytäntöönpanon aloittamista.

41 §

Kurinpitomenettelyä valvova esimies saa määrätä kurinpitomenettelyssä määrätyn kurinpitorangaistuksen tai -ojennuksen täytäntöönpanon lykättäväksi tai keskeytettäväksi, jos hän on valvonnan tai kantelun käsittelyn yhteydessä havainnut kurinpitopäätöksessä olennaisen virheen.

Joukko-osaston komentaja voi lykätä kurinpitoseuraamuksen täytäntöönpanoa tai keskeyttää täytäntöönpanon, jos rangaistun tai ojennetun terveydentila niin vaatii taikka jos on muu erityisen painava syy.

44 §

Arestirangaistus, jonka suorittaminen on kesken silloin, kun rangaistu muusta kuin terveydellisestä syystä olisi kotiutettava, suoritetaan loppuun arestina niin kuin 42 §:ssä säädetään.

Aresti muunnetaan maksuksi, jos arestin täytäntöönpanoa ei ole aloitettu ennen kotiuttamista tai asevelvollinen kotiutetaan terveydellisestä syystä.

Arestia maksuksi muunnettaessa vastaa kukin suorittamatta oleva täysi arestivuorokausi kahden päivän kurinpitosakkoa. Muuttamisen suorittaa joukko-osaston komentaja noudattaen 2 §:n 4 momentissa ja 43 §:n 1 momentissa säädettyjä perusteita.

45 §

Kurinpitosakko pannaan täytäntöön noudattaen sakkorangaistuksen täytäntöönpanosta annettuja säännöksiä. Maksamatonta kurinpitosakkoa ei kuitenkaan saa muuntaa vankeudeksi.

Samassa järjestyksessä pannaan täytäntöön myös 44 §:n 2 momentissa ja 45 b §:ssä tarkoitettu maksu.

45 a §

Samalla kertaa täytäntöön pantavat poistumisrangaistukset on täysin määrin laskettava yhteen. Rangaistusten näin yhteenlaskettu aika saa kuitenkin olla enintään neljäkymmentä vuorokautta. Sama koskee samalla kertaa täytäntöön pantavien poistumiskieltojen yhteenlaskettua aikaa.

45 b §

Poistumisrangaistus, jonka täytäntöönpanoa ei ole vielä aloitettu tai jonka suorittaminen on kesken rangaistun kotiuttamisajankohtana, muunnetaan maksuksi.

Poistumisrangaistusta maksuksi muunnettaessa kukin suorittamatta oleva täysi poistumisrangaistusvuorokausi vastaa yhden päivän kurinpitosakkoa. Muuntamisen suorittaa joukko-osaston komentaja noudattaen 2 §:n 4 momentissa ja 45 a §:n 1 momentissa säädettyjä perusteita.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä tammi-kuuta 1998.

Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Puolustusministeri *Anneli Taina*

N:o 992

Laki

rikoslain 45 luvun 25 §:n muuttamisesta

Annettu Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
muutetaan rikoslain 45 luvun 25 §, sellaisena kuin se on laissa 321/1983, seuraavasti:

45 luku

Sotilasrikoksista

25 §

Arestirangaistusta suorittava sotilas, joka luvattomasti poistuu arestista taikka rikkoo siihen liittyvän poistumisrajoituksen, taikka poistumiskielto-ojennusta tai poistumisran-

gaistusta suorittava sotilas, joka rikkoo poistumisrajoituksen, on tuomittava, jollei teosta muualla säädetä ankarampaa rangaistusta, *täytäntöönpanorikkomuksesta* kurinpitorangaistukseen.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä tammi-kuuta 1998.

Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Puolustusministeri *Anneli Taina*

N:o 993

Laki**sotilasoikeudenkäyntilain muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Eduskunnan päätöksen mukaisesti
muutetaan 25 päivänä maaliskuuta 1983 annetun sotilasoikeudenkäyntilain (326/1983) 8 §, 10 §:n 1 momentti ja 21 §, sellaisena kuin niistä on 8 § laissa 709/1991, seuraavasti:

8 §

Jos sotilasta tai muuta rikoslain 45 luvun alaista henkilöä syytetään sekä sotilasoikeudenkäyntiasiana käsiteltävästä rikoksesta että muusta rikoksesta, saadaan ensiksi mainittua rikosta koskeva syyte tutkia siinä tuomioistuimessa, joka on oikeudenkäynnistä rikosasioissa annetun lain (689/1997) 4 luvun mukaan toimivaltainen käsittelemään jälkimmäistä muuta rikosta koskevan syyteen, jos se asian laadun, selvityksen esittämisen tai muun erityisen syyn takia on tarkoituksenmukaista. Jos muu kuin sotilasoikeudenkäyntiasiana käsiteltävä rikos on tehty samalla teolla sotilasoikeudenkäyntiasiana käsiteltävän rikoksen kanssa ja rikos on sotilasoikeudenkäyntiasiana käsiteltävään rikokseen nähden vähäinen ja jos rikoksia koskevien syytteiden käsitteleminen yhdessä on tarkoituksenmukaista, voidaan myös muuta kuin sotilasoikeudenkäyntiasiana käsiteltävää rikosta koskeva syyte tutkia tämän lain mukaisessa järjestyksessä.

Milloin kaksi tai useampi henkilö, joista joku ei ole sotilas tai muuten rikoslain 45 luvun alainen, on syytteessä osallisuudesta 2 §:ssä tarkoitettuun rikokseen, saadaan asia 1 momentissa säädetyn edellytyksin tutkia

kaikkien kohdalta siinä tuomioistuimessa, joka on oikeudenkäynnistä rikosasioissa annetun lain 4 luvun mukaan jonkun osallisen osalta toimivaltainen.

Tuomioistuin, jonka toimivalta määräytyy tämän pykälän mukaan, käsittelee asian säännönmukaisessa kokoonpanossaan. Sen toimivaltaa määrättäessä ei sovelleta, mitä oikeudenkäynnistä rikosasioissa annetun lain 4 luvun 11 §:ssä säädetään.

10 §

Alioikeuden sotilasjäsenistä toisen tulee olla upseeri ja toisen opistoupseeri, aliupseeri tai sotilasammattihenkilö taikka miehistöön kuuluva sotilas.

21 §

Sotaoikeuteen kuuluu puheenjohtaja ja kaksi muuta jäsentä.

Toisen jäsenen tulee olla upseeri ja toisen opistoupseeri, aliupseeri tai sotilasammattihenkilö taikka miehistöön kuuluva sotilas.

Tämä laki tulee voimaan 1 päivänä tammi-kuuta 1998.

Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Tasavallan Presidentti**MARTTI AHTISAARI**Puolustusministeri *Anneli Taina*

N:o 994

Asetus

Lemströmin kanavan luovuttamisesta Ahvenanmaan maakunnalle

Annettu Helsingissä 7 päivänä marraskuuta 1997

Oikeusministerin esittelystä säädetään 16 päivänä elokuuta 1991 annetun Ahvenanmaan itsehallintolain (1144/1991) 78 §:n 2 momentin nojalla:

1 §
Lemströmin kanava ja kääntösilta rakennuksineen sekä maa-alueet RN:o 3:1 Jomalan kunnan Önningebyssä ja RN:o 1:1 Lemlandin kunnan Lemböten kylässä siirretään Ahvenanmaan maakunnalle.

2 §
Luovutetuille alueille merenkulkuhallituk-

Helsingissä 7 päivänä marraskuuta 1997

sella on oikeus vastikkeetta sijoittaa rakennelmia ja turvalaitteita merenkulkua varten siten kuin lähemmin sovitaan Ahvenanmaan maakuntahallituksen kanssa.

3 §
Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 1997.

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Oikeusministeri *Kari Häkämies*

N:o 995

Asetus

alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvän vuoden 1978 pöytäkirjan liitteeseen tehtyjen muutosten voimaansaattamisesta

Annettu Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Liikenneministerin esittelystä säädetään:

1 §
Lontoossa 10 päivänä heinäkuuta 1996 alusten aiheuttaman meren pilaantumisen ehkäisemisestä vuonna 1973 tehtyyn kansainväliseen yleissopimukseen liittyvän vuoden 1978 pöytäkirjan (SopS 51/1983) liitteeseen tehdyt muutokset, jotka tasavallan

presidentti on hyväksynyt 27 päivänä kesäkuuta 1997, tulevat voimaan 1 päivänä tammikuuta 1998 niin kuin siitä on sovittu.

2 §
Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 1998.

Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Tasavallan Presidentti

MARTTI AHTISAARI

Liikenneministeri *Matti Aura*

(Muutokset ovat nähtävinä ja saatavissa merenkulkuhallituksessa, joka myös antaa niistä tietoja suomeksi ja ruotsiksi.)

N:o 996

Sosiaali- ja terveysministeriön päätös traktoreiden ETY-tyyppihyväksyntävaatimuksista

Annettu Helsingissä 12 päivänä marraskuuta 1997

Sosiaali- ja terveysministeriö on päättänyt traktoreiden ETY-tyyppihyväksynnästä 22 päivänä joulukuuta 1993 annetun valtioneuvoston päätöksen (1412/1993) 10 §:n nojalla päättänyt:

1 §

Traktorin ETY-tyyppihyväksyntä suoritetaan seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisesti:

1) neuvoston direktiivi 74/151/ETY pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden tiettyjä osia ja ominaisuuksia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 82/890/ETY ja komission direktiivillä 88/410/ETY;

2) neuvoston direktiivi 74/152/ETY pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden suurinta suunniteltua nopeutta ja kuormalavoja koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 82/890/ETY ja komission direktiivillä 88/412/ETY;

3) neuvoston direktiivi 74/346/ETY pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden taustapeilejä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 82/890/ETY;

4) neuvoston direktiivi 74/347/ETY pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden näkyvyysalueita ja tuulilasin pyyhkimää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä, sellaisena kuin se on muutettu-

na komission direktiivillä 79/1073/ETY ja neuvoston direktiivillä 82/890/ETY;

5) neuvoston direktiivi 75/321/ETY pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden ohjauslaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 82/890/ETY ja komission direktiivillä 88/411/ETY;

6) neuvoston direktiivi 75/322/ETY pyörillä varustettuihin maatalous- ja metsätraktoreihin asennettujen kipinäsytytysmoottoreiden aiheuttamien radiohäiriöiden poistamista koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 82/890/ETY;

7) neuvoston direktiivi 76/432/ETY pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden jarrulaitteita koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 82/890/ETY ja komission direktiivillä 96/63/EY;

8) neuvoston direktiivi 76/763/ETY pyörillä varustettujen maatalous- ja metsätraktoreiden matkustajan istuimia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston direktiivillä 82/890/ETY;

Komission direktiivi 96/63/EY; EYVL N:o L 253, 5.10.1996, s. 13
Komission päätös 96/627/EY; EYVL N:o L 282, 1.11.1996, s. 72

9) neuvoston direktiivi 77/311/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden kuljettajalle kantautuvan äänen tasoa
koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön läh-
tentämisestä, sellaisena kuin se on muutet-
tuna neuvoston direktiivillä 82/890/ETY ja
siten kuin sen 2 artiklan täytäntöönpanosta
määrätään komission päätöksellä 96/627/EY;

10) neuvoston direktiivi 77/536/ETY pyö-
rillä varustettuihin maatalous- ja metsätrakto-
reihin kaatumisen varalta asennettuja suo-
jarakenteita koskevan jäsenvaltioiden lain-
säädännön lähentämisestä, sellaisena kuin se
on muutettuna neuvoston direktiivillä
89/680/ETY ja siten, että VI liitteessä Suo-
mea tarkoittaa numero 17;

11) neuvoston direktiivi 77/537/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden dieselmoottoreiden päästöjen vähentä-
miseksi toteutettavia toimenpiteitä koskevan
jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä,
sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston
direktiivillä 82/890/ETY;

12) neuvoston direktiivi 78/764/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden kuljettajan istuinta koskevan jäsenvaltioiden
lainsäädännön lähentämisestä, sel-
laisena kuin se on muutettuna neuvoston
direktiivillä 82/890/ETY sekä komission
direktiiveillä 83/190/ETY ja 88/465/ETY ja
siten, että II liitteen kohdassa 3.5.2.1 Suo-
mea tarkoittaa numero 17;

13) neuvoston direktiivi 78/933/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden valaisimien ja merkkivalolaitteiden
asennusta koskevan jäsenvaltioiden lain-
säädännön lähentämisestä, sellaisena kuin
se on muutettuna neuvoston direktiivillä
82/890/ETY;

14) neuvoston direktiivi 79/532/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden valaisimien ja merkkivalolaitteiden
osan tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden
lainsäädännön lähentämisestä, sellaise-
na kuin se on muutettuna neuvoston direk-
tiivillä 82/890/ETY;

15) neuvoston direktiivi 79/533/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden kytkentälaitteita ja peruutusta koske-
van jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentä-
misestä, sellaisena kuin se on muutettuna
neuvoston direktiivillä 82/890/ETY;

16) neuvoston direktiivi 79/622/ETY pyö-
rillä varustettuihin maatalous- tai metsätrakto-
reihin kaatumisen varalta asennettuja suo-
jarakenteita (staattiset testit) koskevan jäsen-

valtioiden lainsäädännön lähentämisestä, sel-
laisena kuin se on muutettuna komission
direktiiveillä 82/953/ETY ja 88/413/ETY ja
siten, että VI liitteessä Suomea tarkoittaa
numero 17;

17) neuvoston direktiivi 80/720/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden ohjaustilaa, pääsyä ohjauspaikalle
sekä ovia ja ikkunoita koskevan jäsenvaltioiden
lainsäädännön lähentämisestä, sellaisena
kuin se on muutettuna neuvoston direktiivil-
lä 82/890/ETY ja komission direktiivillä
88/414/ETY;

18) neuvoston direktiivi 86/297/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden voimanottolaitteita ja niiden suojausta
koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön läh-
tentämisestä;

19) neuvoston direktiivi 86/298/ETY ka-
pearaiteisten pyörillä varustettujen maata-
lous- ja metsätraktoreiden takaosaan kaatu-
misen varalta asennetuista suojarakenteista,
sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston
direktiivillä 89/682/ETY ja siten, että VI
liitteessä Suomea tarkoittaa numero 17;

20) neuvoston direktiivi 86/415/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden hallintalaitteiden asentamisesta, sijain-
nista, toiminnasta ja merkitsemisestä;

21) neuvoston direktiivi 87/402/ETY ka-
pearaiteisiin pyörillä varustettuihin maatalous-
ja metsätraktoreihin kuljettajan istuimen
eteen kaatumisen varalta asennetuista suoja-
rakenteista, sellaisena kuin se on muutettuna
neuvoston direktiivillä 89/681/ETY ja siten,
että VII liitteessä Suomea tarkoittaa numero
17;

22) neuvoston direktiivi 89/173/ETY pyö-
rillä varustettujen maatalous- ja metsätrakto-
reiden tiettyihin osiin ja ominaisuuksiin liit-
tyvän jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentä-
misestä siten, että III A liitteen kohdassa
5.4.1 ja V liitteen kohdassa 2.1.3 Suomea
tarkoittaa numero 17.

2 §

Traktorille voidaan myöntää ETY-tyyppi-
hyväksyntä direktiivin 89/173/ETY veto-
koukkuja koskevista määräyksistä poiketen
edellyttäen, että vetokoukku täyttää standar-
din ISO 6489—1 mukaiset vaatimukset, ja di-
rektiivin 78/933/ETY takasumuvalon toiminta
koskevasta määräyksestä poiketen, vaika
takasumuvalo toimii samanaikaisesti
myös kaukovalojen kanssa. Poikkeama mer-
kitään tyyppihyväksyntätodistukseen.

3 §
Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä joulukuuta 1997.

Tällä päätöksellä kumotaan traktoreiden ETY-tyyppihyväksyntävaatimuksista 13 päi-

vänä toukokuuta 1994 annettu työministeriön päätös (356/1994).

Ennen tämän päätöksen voimaantuloa voidaan ryhtyä sen täytäntöönpanon edellyttämiin toimenpiteisiin.

Helsingissä 12 päivänä marraskuuta 1997

Ministeri *Terttu Huttu-Juntunen*

Neuvotteleva virkamies Leo Suomaa

Maa- ja metsätalousministeriön päätös

merkkipiireistä sekä suurimmista sallituista poromääristä annetun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen 1 §:n muuttamisesta

Annettu Helsingissä 13 päivänä marraskuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeriö on päättänyt muuttaa merkkipiireistä sekä suurimmista sallituista poromääristä 29 päivänä marraskuuta 1990 poronhoitolain (848/90) 21 §:n nojalla antamansa päätöksen (1018/90) 1 §:n seuraavasti:

1 §			Merkkipiirit ja paliskunnat	Paliskunnan alueella pidettävien eloporojen suurin sallittu määrä	Paliskunnan osakkaan omistamien eloporojen suurin sallittu määrä
Poronhoitoalue jaetaan paliskunnista muodostuviin merkkipiireihin alla olevan luettelon mukaisesti. Suurin sallittu eloporojen määrä, jonka paliskunta saa alueellaan pitää, ja suurin sallittu eloporojen määrä, jonka paliskunnan osakas saa omistaa, ovat paliskunnittain seuraavat:					
Merkkipiirit ja paliskunnat	Paliskunnan alueella pidettävien eloporojen suurin sallittu määrä	Paliskunnan osakkaan omistamien eloporojen suurin sallittu määrä			
<i>Utsjoen merkkipiiri</i>			<i>Kittilän merkkipiiri</i>		
Paistunturi	7 000	350	Kuivasalmi	7 000	350
Kaldoaivi	6 000	350	Alakylä	5 500	350
<i>Inarin merkkipiiri</i>			<i>Sodankylän merkkipiiri</i>		
Näätämö	4 000	350	Sattasniemi	5 500	350
Muddusjärvi	5 500	350	Oraniemi	6 000	350
Vätsäri	3 000	350	Syväjärvi	6 000	350
Paatsjoki	1 600	350	Lappi	9 000	350
Ivalo	6 000	350	<i>Keminkylän merkkipiiri</i>		
Hammastunturi	6 000	350	Kemin Sompio	13 000	350
Sallivaara	8 500	350	Pohjois-Salla	5 000	350
Muotkatunturi	7 500	350	<i>Sallan merkkipiiri</i>		
<i>Enontekiön merkkipiiri</i>			Salla	5 500	250
Näkkälä	9 000	350	Hirvasniemi	2 500	250
Käsivarsi	12 000	500	<i>Raudanjoen merkkipiiri</i>		
<i>Pallastunturin merkkipiiri</i>			Pyhä-Kallio	6 500	350
Muonio	7 500	350	Vanttaus	1 200	150
Kyrö	4 500	350	Poikajärvi	5 000	150
			<i>Läntinen merkkipiiri</i>		
			Lohijärvi	1 400	150
			Palojärvi	5 000	150
			Orajärvi	1 600	150
			Kolari	3 000	250
			Jääskö	1 300	150

Merkkipiirit ja paliskunnat	Paliskunnan alueella pidettävien eloporojen suurin sallittu määrä	Paliskunnan osakkaan omistamien eloporojen suurin sallittu määrä	Merkkipiirit ja paliskunnat	Paliskunnan alueella pidettävien eloporojen suurin sallittu määrä	Paliskunnan osakkaan omistamien eloporojen suurin sallittu määrä
<i>Itäkemijoen merkkipiiri</i>			<i>Pudasjärven merkkipiiri</i>		
Narkaus	2 000	150	Jokijärvi	900	150
Niemelä	1 600	150	Taivalkoski	1 600	150
Timisjärvi	2 200	150	Pudasjärvi	2 200	150
Tolva	2 200	150	Oijärvi	1 300	150
Posion Livo	1 700	150	Pudasjärven Livo	1 500	150
Isosydänmaa	2 000	150	Pintamo	2 600	150
Mäntyjärvi	1 200	150	Kiiminki	800	150
Kuukas	1 600	150	Kollaja	1 100	150
<i>Kuusamon merkkipiiri</i>			<i>Kainuun merkkipiiri</i>		
Alakitka	1 800	150	Näljänkä	2 000	150
Akanlahti	1 200	150	Halla	2 700	150
Hossa-Irni	3 000	150			
Kallioluoma	2 500	150			
Oivanki	2 600	150			

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä kesäkuuta 1998.

Helsingissä 13 päivänä marraskuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Ylitarkastaja Christian Krogell

Nr 997

**Eana- ja meahccedoalloministeriija mearrádus
mearkabiriin ja alimus lobálaš boazologuin addojuvvon Eana- ja
meahccedoalloministeriija mearrádusa 1 §:a rievdadeamis**

Addojuvvon Helssegis skábmamánu 13. beaivve 1997

Eana- ja meahccedoalloministeriija lea mearridan rievdadit mearkabiriin ja alimus lobálaš boazologuin boazodoallolága (848/90) 21 §:a vuodul skábmamánu 29. beaivve 1990 addojuvvon mearrádusa (1018) 1§:a čuovvovaččat:

1 §			Mearkabiret ja bálkosat	Alimus lobálaš boazolohku bálkosis	Bálkosa osolačča alimus lobálaš boazolohku
Boazodoalloguovlu juhkkujuvvo mearkabiriide bálgosiid mielde čuovvovaš logahallama mielde. Alimus lobálaš boazolohku, man bálggus oazžu rájiidis siste doallat, ja alimus boazolohku, man bálkosa osolaš oazžu oamastit, leat bálkosiid mielde čuovvovaččat:			<i>Bállásduoddara mearkabire</i>		
Mearkabiret ja bálkosat			Muonio	7 500	350
			Kyrö	4 500	350
			<i>Gihttela mearkabire</i>		
			Kuivasalmi	7 000	350
<i>Ohcejoga mearkabire</i>			Alakylä	5 500	350
Báišduottar	7 000	350	<i>Soadegili mearkabire</i>		
Gálddoarvi	6 000	350	Sattasniemi	5 500	350
<i>Anára mearkabire</i>			Oraniemi	6 000	350
Njáv dán	4 000	350	Syväjärvi	6 000	350
Muttošjávri	5 500	350	Sápmi	9 000	350
Váhčir	3 000	350	<i>Giema Sompio</i>		
Báhčáveaijohka	1 600	350	Davvi-Salla	13 000	350
Avvil	6 000	350	<i>Salla mearkabire</i>		
Bátneđuottar	6 000	350	Salla	5 500	250
Sállevárri	8 500	350	Hirvasniemi	2 500	250
Muotkeđuottar	7 500	350			
<i>Eanodaga mearkabire</i>					
Neakkel	9 000	350			
Giehtaruohtas	12 000	500			

Mearkabiret ja bálkosat	Alimus lobálaš boazolohku bálkosis	Báلكosa oso-lačča alimus lobálaš boazolohku	Mearkabiret ja bálkosat	Alimus lobálaš boazolohku bálkosis	Báلكosa oso-lačča alimus lobálaš boazolohku
<i>Raudanjoki mearkabire</i>			<i>Guossáma mearkabire</i>		
Pyhä-Kallio	6 500	350	Alakitka	1 800	150
Vanttaus	1 200	150	Akanlahti	1 200	150
Poikajärvi	5 000	150	Hossa-Irni	3 000	150
<i>Oarje mearkabire</i>			Kallio-Luoma	2 500	150
Lohijärvi	1 400	150	Oivanki	2 600	150
Palojärvi	5 000	150	<i>Pudasjärvi mearkabire</i>		
Orajärvi	1 600	150	Jokijärvi	900	150
Kolari	3 000	250	Taivalkoski	1 600	150
Jääskö	1 300	150	Pudasjärvi	2 200	150
<i>Nuortagiemajoga mearkabire</i>			Oijärvi	1 300	150
Narkaus	2 000	150	Pudasjärvi Livo	1 500	150
Niemelä	1 600	150	Pintamo	2 600	150
Timisjärvi	2 200	150	Kiiminki	800	150
Tolva	2 200	150	Kollaja	1 100	150
Posio Livo	1 700	150	Ikonen	500	150
Isosydänmaa	2 000	150	<i>Kainuu mearkabire</i>		
Mäntyjärvi	1 200	150	Näljänkä	2 000	150
Kuukas	1 600	150	Halla	2 700	150

Dát mearradus boahotá fápmui geassemánu 1. beaivve 1998

Helssegis skábmamánu 13. beaivve 1997

Eana- ja meahccedoalloministtar Kalevi Hemilä

Alladárkkisteaddji Christian Krogell

N:o 998

**Maa- ja metsätalousministeriön päätös
vasikoiden aikaistetun teurastuksen palkkiosta annetun maa- ja metsätalousministeriön
päätöksen 2 §:n muuttamisesta**

Annettu Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeriö on
muuttanut vasikoiden aikaistetun teurastuksen palkkiosta 9 päivänä tammikuuta 1997 an-
netun maa- ja metsätalousministeriön päätöksen (21/1997) 2 §:n 3 momentin seuraavasti:

2 §

Vasikan on oltava pidetty Suomessa sijait-
sevilla tilalla yhtäjaksoisesti vähintään 1
momentissa mainitun komission asetuksen
50 artiklan määräämän 90 päivän ajan. Va-
sikkaa on voitu pitää sen pitoaikana
useammalla kuin yhdellä tilalla, jotka sijait-
sevat Suomessa.

Tämä päätös tulee voimaan 1 päivänä tam-
mikuuta 1998.

Ennen tämän päätöksen voimaantuloa voi-
daan ryhtyä sen täytäntöönpanemiseksi tar-
vittaviin toimenpiteisiin.

Helsingissä 14 päivänä marraskuuta 1997

Maa- ja metsätalousministeri *Kalevi Hemilä*

Ylitarkastaja Olli-Pekka Peltomäki

- 1) neuvoston asetus (ETY) N:o 805/68; EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24
- 2) neuvoston asetus (EY) N:o 2222/96; EYVL N:o L 296, 21.11.1996, s. 50
- 3) komission asetus (ETY) N:o 3886/92; EYVL N:o L 391, 31.12.1992, s. 20
- 4) komission asetus (EY) N:o 2311/96; EYVL N:o L 313, 3.12.1996, s. 9
- 5) komission asetus (EY) N:o 18/97; EYVL N:o L 5, 9.1.1997, s. 17
- 6) komission asetus (EY) N:o 200/97; EYVL N:o L 31, 1.2.1997, s. 62
- 7) komission asetus (EY) N:o 616/97; EYVL N:o L 94, 9.4.1997, s. 8
- 8) komission asetus (EY) N:o 1279/97; EYVL N:o L 175, 3.7.1997, s. 8

N:o 991—998, 2 arkkia

PÄÄTOIMITTAJA TIMO LEPISTÖ
OY EDITA AB, HELSINKI 1997